**20. Mitä tykkyät ruatua? – Что ты любишь делать?**

**Примерный сценарий проведения занятия.**

Обучающиеся погружаются в бытовую жизнь крестьянской семьи, пробуют заниматься различными повседневными делами – ухаживают за домашними животными, обихаживают дом, готовят еду, занимаются рукоделием и т.п.

**Цель занятия**.

Получить представление о бытовой стороне жизни карельской семьи в 19 – начале 20 в. Научиться использовать в речи на карельском языке адекватный ситуации речевой репертуар.

**Примерный речевой репертуар.**

Pakajatko šie karjalakši? – Pakajan vähäsen. – Ты умеешь говорить по-карельски? – Немного умею.

Šuatatko / Taijatko paistua kalittua? – Ты умеешь печь калитки?

Šuatan. / Taijan. // En šuata. / En taija. – Умею. / Не умею.

Mitä tykkyät ruatua? – Что ты любишь делать?

Tykkyän paistua kalittua. – Люблю печь калитки.

Konša paissat kalittua? – Pyhänäpiänä. – Когда ты печешь калитки? – В воскресенье.

Tänäpiänä on pyhäpäivä. – Сегодня воскресенье.

Paissa kalittua! – Paissan. / En paissa. – Испеки калитки. – Испеку. / Не испеку.

Elä paissa kalittua! – Paissan. / En paissa. – Не пеки калитки! – Испеку. / Не испеку.

Nerokkahalla ihmisellä on kepie elyä. – Умелому человеку легко жить.

**Аудирование.**

Рассказ преподавателя о будничных занятиях карелов.

**Чтение.**

Подписи к рисункам и фотографиям.

**Говорение (образцы монолога).**

Самопрезентация на тему «Я умею…»: Mie taijan paistua kalittua. – Я умею печь калитки.

Рассказ о любимых занятиях: Mie tykkyän paistua kalittua. – Люблю печь калитки.

Рассказ о занятиях в разные дни недели: Enšiarkena mie ... Toisarkena mie ... Serotana mie ... Nellänäpiänä mie ... Piätinččänä mie ... Šuovattana mie ... Pyhänäpiänä mie ... – В понедельник я … Во вторник я … В среду я … В четверг я … В пятницу я … В субботу я … В воскресенье я …

**Говорение (образцы диалогов).**

1.

– Pakajatko šie karjalakši?

– Pakajan vähäsen.

*– Ты умеешь говорить по-карельски?*

*– Немного умею.*

2.

– Šuatatko / Taijatko paistua kalittua?

– Šuatan. / Taijan. // En šuata. / En taija.

*– Ты умеешь печь калитки?*

*– Умею. / Не умею.*

3.

– Mitä tykkyät ruatua?

– Tykkyän paistua kalittua.

*–Что ты любишь делать?*

*– Люблю печь калитки.*

4.

– Konša paissat kalittua?

– Pyhänäpiänä.

*– Когда ты печешь калитки?*

*– В воскресенье.*

5.

– Mi netälinpäivä tänäpiänä on?

– Tänäpiänä on pyhäpäivä.

*– Какой сегодня день недели?*

*– Сегодня воскресенье.*

6.

– Paissa kalittua!

– Paissan. / En paissa.

*– Испеки калитки.*

*– Испеку. / Не испеку.*

7.

– Elä paissa kalittua!

– Paissan. / En paissa.

*– Не пеки калитки!*

*– Испеку. / Не испеку.*

**Письмо.**

Подписи к рисункам и фотографиям на карельском языке.

**Фонетика.**

Сложные слова, определение границ сложного слова, основное и второстепенное ударение.

**Грамматика.**

Повествовательное предложение: Mie taijan paistua kalittua. Вопросительное предлжение: Mitä tykkyät ruatua? Вопросительная частица: Taijatko paistua kalittua? Глагол связка olla, спряжение глагола (утвердительные и отрицательные формы презенса, 3 л. ед.ч.): on. Спряжение глаголов в 1, 2 и 3. л. ед. ч., презенс, индикатив: pakajan, en pakaja; tykkyän, en tykkyä; paissan, en paissa и др. Спряжение глаголов во 2. л. ед. и мн. ч., презенс, императив: paissa, elä paissa и др.

**Лексика.**

Дни недели.

|  |  |
| --- | --- |
| päivä | день |
| netälinpäivät | дни недели |
| enšiarki, enšiarkena | понедельник, в понедельник |
| toiniarki, toisarkena | вторник, во вторник |
| serota, serotana | среда, в среду |
| nelläšpäivä, nellänäpiänä | четверг, в четверг |
| piätinččä, piätinččänä | пятница, в пятницу |
| šuovatta, šuovattana | суббота, в субботу |
| pyhäpäivä, pyhänäpiänä | воскресенье, в воскресенье |

Время суток.

|  |  |
| --- | --- |
| huomeneš, huomenekšella | утро, утром |
| päivä, päivällä | день, днем |
| ilta, illalla | вечер, вечером |
| yö, yöllä | ночь, ночью |

Хозяйственные работы.

|  |  |
| --- | --- |
| ruatua, ruan | работать, я работаю |
| paistua, paissan | печь, я пеку |
| kesrätä, kesryän | прясть, я пряду |
| merkata, merkkuan | вышивать, я вышиваю |
| ommella, ompelen | шить, я шью |
| peššä, pešen | мыть, стирать; я мою, я стираю |
| kutuo, kuvon | ткать, я тку |
| niekluo, nieklon | вязать одной спицей, я вяжу одной спицей |
| pilkkuo halkuo, pilkon halkuo | рубить дрова, я рублю дрова |
| valmistua murkinua, valmissan murkinua | стряпать, готовить обед; я стряпаю, я готовлю обед |
| vuolla, vuolen | строгать, я строгаю |
| lypšyä lehmyä, lypšän lehmyä | доить коров, я дою коров |
| lämmittyä kiukuata, lämmitän kiukuata | топить печь, я топлю речь |

**Культура и традиции.**

Домашние работы, хозяйствование. Рапсределение трудовых обязанностей по половозрастному принципу: мужчины занимались работами, требующими значительных физических усилий (пахали, сеяли, косили, возили дрова, сено, ремонтировали и строили жилье и хозяйственные постройки, изготовляли орудия труда и т.д.), на женщинах лежали уборка помещений, приготовление еды, уход за скотом, забота о детях, работа на огороде, хождение за водой и т.п. Участие женщин в некоторых полевых работах: сенокосе, жатве. Включение детей в трудовую жизнь с ранних лет (к 16-17 годам девушки и к 17-18 годам юноши умели делать по хозяйству практически все).

Связь некоторы видов домашней работы с определенными днями недели, например: пятница – для стирки, суббота – для уборки и бани, воскресенье – для пирогов. Среда и пятница - постные дни. Вторник или четверг – лучшие дни для начала новой работы. Понедельник – тяжелый день. Пятница – самый тяжелый день недели.

Связь восхода солнца – востока с положительным значением, а ночи, захода сонца, севера – с отрицательным. Исчезновение сил зла с восходом солнца, ночь – опасное время, связанное с действием вредоносных сил. Различные ритуалы и запреты: запрет свистеть и аукать после захода солнца (нечисть накличешь), запрет давать после захода солнца молоко соседям (навлечешь беду на коров), выметать сор из избы (сор в обрядах является оберегом против нечистой силы), полоскать веник (иначе в доме заведется много клопов). Вечером и ночью нельзя ходить в лес, на озеро, в баню, в ригу. Полночь – лучшее время для гаданий.

Магическое значение нарождения луны, полнолуния и ущерба луны. Фазы луны – важные временные определители для начала различных видов хозяйственной деятельности и обрядов. Нарождение луны – благоприятное время для начала сева, жатвы, стрижки овец. Первый выгон скота на пастбище в новолуние (считалось, что тогда скот будет хорошо расти и оставаться полным в стаде, т.е. все животные будут во время пастьбы сохранены). Ущерб луны – неблагоприятное время для указанных занятий. Запрет сеять при старой луне, т.к. хлеба будут плохо расти; начинать жатву – мало зерна соберешь; стричь овец – длинная шерсть не вырастет. Снижение удоев коров при луне в виде серпа, отказ от дойки. Учет фазы Луны при ловле щуки (от новолуния до полнолуния щука отращивает себе зубы, что считалось благоприятным условием для ее ловли; когда луна полная, то и щука полная, т.е. сытая, и не клюет; при убывающей луне у щуки выпадают зубы – ловля ее бесполезна). Новолуние – счастливое время для вселения в новый дом, при рождении ребенка.

Определение сезонов и времени суток по положению на небе созвездия Большой Медведицы, Otava: «...Коль петух кричать не будет, не зовет хозяев птица, то по месяцу следи ты, по Медведице на небе, ...коль Медведица так прямо головою к югу станет, а хвостом своим на север – значит, время подниматься» («Калевала», Руна 23).

Бытовое искусство. Вышивка, узорное ткачество, вязание, художественная обработка бересты и дерева. Ткачество, полотна и холсты из льняных нитей, которые шли на женские и мужские рубахи, полотенца, скатерти, салфетки, подзоры к кровати. Вязание сетей и невода из конопляных нитей, ткание мешковины, грубого холста, половиков. Украшение предметов быта вышивками с изображениями зверей и птиц, деревьев. Прядение на ручных прялках, которые украшались резьбой и росписями. Карельские прялки в форме весла. Плетение из бересты кошелей, корзин, солонки, короба для сыпучих продуктов и молока, лаптей. Ремесло деревообработки, резьба по дереву.

**Методические рекомендации.**

Использовать рабочую тетрадь «Собственно карелы», а также Интернет-сайт поддержки курса. Провести «мастер-классы» по вышиванию полотенец, росписи по дереву, плетению из бересты и т.п.

**Самостоятельная работа.**

Обучающиеся рассказывают о своих умениях и занятиях в разные дни недели.